

1 **TRANSCRIPT**

2
3 STATE V. ALMA JUAREZ, ET. AL

4 Case Numbers: CR2020-01214

5 DDA

6
7
8
9
10
11 **INTERVIEW**
12 **OF**
13 **GUADALUPE VARGAS**
14 **ON**
15 **3/3/2021**
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27

28 Transcribed and Translated by Dan Sobrero, Ubiquis Reporting, Inc.

1 LEGEND:

2 **PEREZ: INVESTIGATOR RICARDO PEREZ**

3 **VARGAS: GUADALUPE VARGAS**

4 **ROGER: ROGER**

5 =====

6	VARGAS:	[Phone ringing]. Bueno.	[Phone ringing]. Bueno. [Background
7		[Background conversation].	conversation].
8	PEREZ:	Buenos días.	Good morning.
9	VARGAS:	Buenos días.	Good morning.
10	PEREZ:	¿Con quién hablo?	Who am I talking to?
11	VARGAS:	Con Lupe. [Unintelligible].	Lupe. [Unintelligible].
12	PEREZ:	Eh, soy Investigador con el, ah,	Uh, I'm an investigator with the, uh,
13		[Unintelligible] del Estado de	[Unintelligible] of the State of Arizona.
14		Arizona.	
15	VARGAS:	Ajá.	Uh huh.
16	PEREZ:	Eh, ¿es, tiene tiempo de hablar	Uh, is, uh, do you have time to talk to
17		con nosotros ahora?	us now?
18	VARGAS:	Pues, tengo una cita al doctor,	Well, I have a doctor's appointment, but
19		pero una hora más.	one more hour.
20	ROGER:	<i>Uh, I talked to her, to her</i>	Uh, I talked to her, to her daughter last
21		<i>daughter last night.</i>	night.
22	PEREZ:	<i>Oh, you did? What was her</i>	Oh, you did? What was her daughter's
23		<i>daughter's name?</i>	name?
24	ROGER:	<i>Uh, Brenda.</i>	Uh, Brenda.
25	PEREZ:	Ah, ¿anoche Brenda habló con	Uh, did Brenda talk to Roger last night?
26		Roger?	
27	VARGAS:	Sí.	Yes.
28			

1	PEREZ:	Eh, otro señor aquí.	Uh, another gentleman here.
2	VARGAS:	Ajá.	Uh huh.
3	PEREZ:	Okay. Ah, ¿ahorita tiene un	Okay. Uh, do you have a moment to
4		momento de hablar con	speak with us now?
5		nosotros?	
6	VARGAS:	Sí, es de, ajá, sí, yo tengo una	Yes, it's about, uh huh, yes, I have an
7		cita pero hasta una hora más,	appointment, but it's another hour, with
8		con el doctor.	the doctor.
9	PEREZ:	Okay. Okay. <i>Perfect.</i> So,	Okay. Okay. Perfect. So, we've got a,
10		tenemos una, más o menos bajo	about under an hour.
11		de una hora.	
12	VARGAS:	Sí, una hora más que voy a ir al	Yes, one more hour I'm going to the
13		doctor, ajá.	doctor, uh huh.
14	PEREZ:	Okay. Como te dije, soy	Okay. Like I told you, I'm Investigator,
15		Investigador, ah, también mi	uh, also my name is Ricardo Perez.
16		nombre es Ricardo Pérez.	
17	VARGAS:	Ajá.	Uh huh.
18	PEREZ:	¿Y sí [crosstalk] puede dar,	And yes [crosstalk] can you give, give
19		darme su nombre completo?	me your full name?
20	VARGAS:	Guadalupe Vargas.	Guadalupe Vargas.
21	PEREZ:	¿Es Vargas con, con, con, con	Is it Vargas with, with, with, with
22		[crosstalk]?--	[crosstalk]?--
23	VARGAS:	Con V chica, ajá.	With a small V, uh huh.
24	PEREZ:	¿Como vaca? Guadalupe	As in Victor? Guadalupe Vargas.
25		Vargas.	
26	VARGAS:	Ajá.	Uh huh.
27	PEREZ:	¿Tiene otro apellido?	Do you have another last name?
28			

1	VARGAS:	Acuña.	Acuna.
2	PEREZ:	¿Acuña?	Acuna?
3	VARGAS:	Ajá.	Uh huh.
4	ROGER:	Okay. [Unintelligible].	Okay. [Unintelligible].
5	PEREZ:	¿Y cuántos años tiene más o	And how old are you, more or less?
6		menos?	
7	VARGAS:	¿Años?	Years old?
8	PEREZ:	Sí.	Yes.
9	VARGAS:	Setenta y cuatro.	Seventy-four.
10	PEREZ:	Okay.	Okay.
11	VARGAS:	Siete cuatro, ajá.	Seven four, uh huh.
12	PEREZ:	<i>Perfect.</i> ¿Y su dirección	Perfect. And your full address?
13		completo?	
14	VARGAS:	Eh, ¿la dirección de la casa o	Uh, home address or mailing address?
15		del correo? Porque no tenemos,	Because we don't have, we still don't
16		todavía no nos llegan cartas en,	get letters at, at the house.
17		en la casa.	
18	PEREZ:	Ah, de correo está bien.	Uh, mailing address is alright.
19	VARGAS:		
20			
21	PEREZ:		
22			
23	VARGAS:		
24			
25	PEREZ:		
26			
27	VARGAS:		
28			

1	PEREZ:		
2	VARGAS:		
3	PEREZ:		
4	VARGAS:		
5	PEREZ:		
6	VARGAS:		
7			
8	PEREZ:	<i>Okay, perfect. Uh</i>	Okay, perfect. Uh [Unintelligible]?
9		<i>[Unintelligible]?</i>	
10	ROGER:	<i>So, yeah, this is a</i>	So, yeah, this is a [Unintelligible].
11		<i>[Unintelligible].</i>	
12	PEREZ:	<i>Okay. Oh, that's it. Okay. Ah...</i>	Okay. Oh, that's it. Okay. Uh... Did you
13		<i>¿Usted votó en el año pasó?</i>	vote in the last year?
14	VARGAS:	[Crosstalk] sí, ajá.	[Crosstalk] yes, uh huh.
15	PEREZ:	<i>¿En agosto? ¿Y cómo lo votó?</i>	In August? And how did you vote?
16	VARGAS:	En agosto. Yo no me acuerdo,	In August. I don't remember, I
17		me acuerdo que, que sí voté.	remember that, that I did vote. Uh, I
18		Eh, yo fui a una oficina que se	went to an office called Texas
19		llama Texas Challenge a	Challenge to deliver the, the, the ballot,
20		entregar la, la, la boleta, el	the envelope that had the ballot in it, uh
21		sobre que te traía la boleta, ajá.	huh.
22	PEREZ:	<i>¿Cómo se llama la oficina?--</i>	What's the name of the office?
23	VARGAS:	Le pedí a [crosstalk]. ¿Qué?	I asked [crosstalk]. What?
24	PEREZ:	<i>¿Cómo –perdón– cómo se llama</i>	What -excuse me- what's the, what's the
25		<i>la, la oficina?</i>	name of the, the office?
26	VARGAS:	Eh, se llama [Unintelligible]	Uh, it's called [Unintelligible]
27		Challenge.	Challenge.
28			

1	PEREZ:	Oh, oh, okay.	Oh, oh, okay.
2	VARGAS:	Ajá.	Uh huh.
3	PEREZ:	¿En dónde está?	Where is it?
4	VARGAS:	Está aquí por la –que no sé	It's here by the -I don't know exactly,
5		exactamente, pero es la, la 95,	but it's the, 95th, 95th, 95th Street, here
6		la 95, la calle 95, aquí está, ahí	it is, that's where it was.
7		estaba.	
8	PEREZ:	Okay. ¿Está en Phoenix?	Okay. Is it in Phoenix?
9	VARGAS:	[Unintelligible]. Está aquí en,	[Unintelligible]. It's here in, here in the,
10		aquí en la, en la, en San Luis,	in the, in St. Louis, Arizona, there in
11		Arizona, ahí en el, el puesto es	the, the site is on the, the 95th, they call
12		en la, la 95 le dicen a la calle, la	the street, the 95th, where that office is.
13		95, donde está esa oficina.	
14	PEREZ:	Pero está en Phoenix, ¿sí?	But it's in Phoenix, yes?
15	VARGAS:	No, aquí en San Luis.	No, here in San Luis.
16	PEREZ:	Oh, en San Luis. Okay.	Oh, in San Luis. Okay.
17	VARGAS:	Sí, en San Luis, ajá.	Yes, en San Luis, uh huh.
18	PEREZ:	Pues, ¿es un local de, de votar?	Well, is it a place for, for voting?
19	VARGAS:	Es un local de, de muchas	It's a place for, for many things, it's a
20		cosas, es un [Unintelligible] es	[Unintelligible] it's like a, like a place
21		como un, como un local que,	that, that they do many activities.
22		que hacen muchas actividades.	Sometimes, from here in the city,
23		A veces, de aquí de la ciudad, a	sometimes, they do, uh, so, of, of those
24		veces, hacen, eh, así de, de esas	things.
25		cosas.	
26	PEREZ:	So, [crosstalk], es un [crosstalk]	So, [crosstalk], it's a [crosstalk] oh,
27		oh, perdón.	sorry.
28			

1	VARGAS:	Ajá.	Uh huh.
2	PEREZ:	¿Es centro de comunidad de, de	Is it community center of, of
3		[crosstalk]?--	[crosstalk]?--
4	VARGAS:	Exactamente, algo así más o	Exactly, something like that sort of
5		menos. Ajá.	thing. Uh huh.
6	PEREZ:	Okay.	Okay.
7	VARGAS:	Más o menos, ajá.	Sort of, uh huh.
8	PEREZ:	<i>It's uh, it's Civic Center?</i>	It's uh, it's Civic Center? Downtown,
9		Centro de Ciudad, ¿sí?	yes?
10	ROGER:	<i>The Cultural Center, Cesar</i>	The Cultural Center, Cesar Chavez.
11		<i>Chavez.</i>	
12	PEREZ:	<i>Cesar Chavez.</i>	Cesar Chavez.
13	ROGER:	<i>Uh huh.</i>	Uh huh.
14	PEREZ:	<i>The Cultural Center?</i> Okay. Eh,	The Cultural Center? Okay. Uh, uh, do
15		eh, ¿recuerda el día que fue en,	you remember the day you went to, to
16		en ese lugar?	that place?
17	VARGAS:	Sí, sí me acuerdo pero no me	Yes, I remember but I don't remember
18		acuerdo exactamente la fecha,	exactly the date, but I did go there and I
19		pero sí fui ahí y llevé la, la, la	took the, the, the card, uh huh.
20		tarjeta, ajá.	
21	PEREZ:	¿Y se fue en agosto, dice, en	And you went there in August, you say,
22		año pasó, en--?	last year, in--?
23	VARGAS:	Ah, no me acuerdo--	Uh, I don't remember--
24	PEREZ:	En 20.	In 20.
25	VARGAS:	No me acuerdo bien si fue esa	I don't remember exactly if it was that
26		fecha. A lo mejor, no me	date. Maybe, I don't remember well but
27		acuerdo bien pero sí, se me hace	yes, I think it was, yes.
28			

1		que sí.	
2	PEREZ:	¿Pero era, era el año pasado?	But was it, was it last year?
3	VARGAS:	Era año pasado... Deje	It was last year... Let me remember.
4		recordarme.	
5	PEREZ:	¿No recuerda si fue el año	You don't remember if it was last year,
6		pasado, el, en 2020?	the, in 2020?
7	VARGAS:	Ah... Se me hace que sí.	Uh... I think so.
8	PEREZ:	Okay.	Okay.
9	VARGAS:	Se me hace que sí.	I think so.
10	PEREZ:	¿Y por qué fue al César Chávez,	And why did you go to the Cesar
11		el, el negocio de César Chávez?	Chavez, the, the Cesar Chavez
12			business?
13	VARGAS:	Porque dijeron que ahí	Because they said that there [crosstalk]
14		[crosstalk] estaban recogiendo	they were collecting the, the ballots for
15		las, las boletas para la votación.	voting.
16	PEREZ:	¿Y tenía su, su tarjeta de, de	And did you have your, your card to, to
17		votar contigo?	vote with you?
18	VARGAS:	Sí, ya la llevaba, ya llevaba mi	Yes, I already had it, I already had my
19		[Unintelligible] todo ya. Ajá.	[Unintelligible] everything already. Uh
20			huh.
21	PEREZ:	¿Y se fue a votar en ese, en ese	And did you go to vote at that, at that
22		tiempo?	time?
23	VARGAS:	Sí, me recogieron la boleta ahí	Yes, they collected my ballot there in
24		en el carro, una muchacha. Ajá.	the car, a girl. Uh huh.
25	PEREZ:	Okay. ¿Se fue, se fue con el	Okay. Did you leave, did you leave
26		boleto, y qué hizo?	with the ballot, and what did you do?
27	VARGAS:	Fui, nomás llegué y me parqueé	I went, I just arrived and I parked the
28			

1	en el carro, en el parking ahí.	car in the parking lot there. I parked the
2	Me parqueé el carro y luego,	car and then, there were a lot of women
3	había muchas mujeres ahí, este,	there, uh, picking up the, the ballots,
4	recogiéndolas las, las boletas,	the... The envelope of the ballots, where
5	las... El sobre de las boletas,	the ballots would go. I think it was an
6	donde iban las boletas. Se me	envelope, I don't remember if it was
7	hace que es un sobre, no me	blue. I don't remember very well.
8	acuerdo si era azul. No me	[Unintelligible] I arrived, I parked and
9	acuerdo bien. [Unintelligible]	the girl came, then she told me, uh, did
10	yo llegué, me parqueé y vino la	you bring the ballot? Yes, uh, give it to
11	muchacha, luego me dijo, ah,	me. And she grabbed it, the girl
12	¿trae la votación? Sí, ah,	grabbed it. And that's when I grabbed
13	démela. Y me la agarró, me la	the envelope, uh huh.
14	agarró la muchacha. Y eso fue	
15	cuando ahí me agarré el sobre,	
16	ajá.	
17	ROGER:	[Unintelligible].
18	PEREZ:	Oh, I just... Okay. That woman who,
19	Oh, I just... Okay. ¿Esa mujer	who grabbed the ballot, what was her
20	que, que lo agarró la boleta,	name?
21	como se llamaba ella?	
22	VARGAS:	No, no, I didn't know the name, no, I
23	No, no, no supe el nombre, no,	didn't know; there were many, many,
24	no supe; había muchas, muchas,	there were about four or five women
25	había como unas cuatro o cinco	collecting them, those... I didn't really
26	mujeres agarrándolos, las de	know who the person was. It was just a
27	esas... No supe verdaderamente	young girl.
28	quién era la persona. Era una	
	muchacha nomás joven.	

1	PEREZ:	¿Nunca la conocía a ella?	You never knew her?
2	VARGAS:	No, yo nunca la conocí.	No, I never met her. [Background
3		[Background noise].	noise].
4	PEREZ:	Okay. ¿Y qué hizo cuando,	Okay. And what did you do when, after,
5		después de, de, de sacó la, la	after, after you got the, the ballot?
6		boleta?	
7	VARGAS:	No, nomás se la di, y ya ella se	No, I just gave it to her, and she gave it
8		la dio, y yo me fui ya para la	to her, and I went home. Uh huh.
9		casa. Ajá.	
10	PEREZ:	¿Eh, no quedó usted...? Y, y, un	Uh, weren't you...? And, and, hold on.
11		momento. ¿La boleta estaba	Was the ballot completely filled out
12		bien llenado con su votar?	with your vote?
13	VARGAS:	Pues, yo pienso, yo pienso que	Well, I think, I think so. I don't know,
14		sí. No sé, la mera verdad, no, no	actually, no, I don't, I don't know,
15		sé, no me [Unintelligible] bien.	[Unintelligible] well.
16	PEREZ:	¿Estaba firmado?	Was it signed?
17	VARGAS:	¿Firmada por mí?	Signed by me?
18	PEREZ:	Sí, por tú.	Yes, by you.
19	VARGAS:	Sí. Ah... Se me hace que sí. No	Yes. Uh... I think so. I don't remember.
20		me acuerdo. Ya no me acuerdo.	I don't remember. I'm already
21		Ya estoy [Unintelligible].	[Unintelligible].
22	PEREZ:	Pues, tiene que saber si, si,	Well, you have to know if, if, well, you
23		pues, no puedes, no puedes	can't, you can't vote if it's not signed.
24		votar si no está firmado.	
25	VARGAS:	Ajá, yo sí la firmé, yo pienso	Uh huh, I did sign it, I think I did sign
26		que sí la firmé.	it.
27	PEREZ:	Okay.	Okay.
28			

1	VARGAS:	Ajá.	Uh huh.
2	PEREZ:	Ah... ¿Y dentro, y la boleta, eh,	Uh... And inside, and the ballot, uh,
3		podía ser su, su decisión? ¿O	could it be your, your decision? Or was
4		estaba todo llenado o qué?	it all filled out or what?
5	VARGAS:	Ajá. [Background noise]. Pues,	Uh huh. [Background noise]. Well, I
6		ya ni me acuerdo pero sí, yo	don't even remember anymore but yes, I
7		creo que yo [Unintelligible].	think I [Unintelligible].
8	PEREZ:	¿Lo ha llenado de [crosstalk]	Did you fill it in [crosstalk] form?
9		forma? [Crosstalk].	[Crosstalk].
10	VARGAS:	¿La forma?	The form?
11	PEREZ:	La boleta.	The ballot.
12	VARGAS:	Ah, no me acuerdo si la llené yo	Uh, I don't remember if I filled it or
13		o me la llenaron. No sé, la mera	they filled it for me. I don't know, I
14		verdad. Porque como yo no, no	really don't know. Because since I
15		sé mucho inglés...	don't, I don't know much English...
16	PEREZ:	¿Sí, pero cómo, cómo van a	Yes, but how, how are, how are they
17		saber con, ah, a quién quieres	going to know with, uh, who you want
18		votar usted si no está llenado?	to vote for if it's not filled out?
19	VARGAS:	Eso sí. Yo nunca entiendo las,	That's right. I never understand the, the
20		las votaciones. La mera verdad,	voting. I don't really, I don't understand.
21		no entiendo.	
22	PEREZ:	Eh--	Uh--
23	VARGAS:	Como ahora que, ajá.	Like now that, uh huh.
24	PEREZ:	Sí, entonces, no...	Yeah, so, not...
25	VARGAS:	Yo no... ¿Cómo le diré? Este...	I don't... How shall I put it? Uh...
26	PEREZ:	<i>She didn't sign [Unintelligible].</i>	<i>She didn't sign [Unintelligible].</i>
27	ROGER:	<i>There is [Unintelligible]</i>	<i>There is [Unintelligible] [Background</i>
28			

1		<i>[Background noise]. They can't</i>	noise]. They can't vote [Background
2		<i>vote [Background noise] that's</i>	noise] that's the envelope that goes
3		<i>the envelope that goes back</i>	back [Unintelligible] actual voter
4		<i>[Unintelligible] actual voter</i>	[crosstalk] if you have that, uh, I do,
5		<i>[crosstalk] if you have that, uh,</i>	it'll take me a second...
6		<i>I do, it'll take me a second...</i>	
7	PEREZ:	Dame un segundo.	Give me a second.
8	VARGAS:	Está bien. [Background noise].	That's fine. [Background noise].
9	PEREZ:	Okay.	Okay.
10	ROGER:	[Unintelligible]. [Background	[Unintelligible]. [Background noise].
11		noise].	
12	PEREZ:	[Unintelligible].	[Unintelligible].
13	ROGER:	[Unintelligible].	[Unintelligible].
14	PEREZ:	Okay. ¿Estás diciendo o no?	Okay. Are you saying or not? What
15		<i>What she's saying is...</i>	she's saying is...
16	VARGAS:	¿Lo qué? [Background noise].	What? [Background noise].
17	PEREZ:	<i>[Unintelligible] Cesar Chavez</i>	[Unintelligible] Cesar Chavez building,
18		<i>building, and she was</i>	and she was [Unintelligible].
19		<i>[Unintelligible].</i>	
20	ROGER:	<i>In August?</i>	In August?
21	PEREZ:	<i>Uh huh. [Background noise].</i>	Uh huh. [Background noise].
22	ROGER:	<i>Did she complete</i>	Did she complete [Unintelligible]?
23		<i>[Unintelligible]?</i>	
24	PEREZ:	<i>That's what I'm</i>	That's what I'm [Unintelligible].
25		<i>[Unintelligible].</i>	
26	ROGER:	<i>[Unintelligible].</i>	[Unintelligible].
27	PEREZ:	<i>Okay, okay--</i>	Okay, okay--
28			

1	ROGER:	<i>Oh, no, no, no, hold on.</i>	Oh, no, no, no, hold on.
2	PEREZ:	<i>Oh, sorry. [Background noise].</i>	Oh, sorry. [Background noise].
3	ROGER:	<i>[Unintelligible].</i>	[Unintelligible].
4	PEREZ:	Un segundo más, por favor.	One more second, please.
5	VARGAS:	Está bien.	That's fine.
6	PEREZ:	Gracias.	Thank you.
7	VARGAS:	Ajá.	Uh huh.
8	ROGER:	<i>[Unintelligible].</i>	[Unintelligible].
9	PEREZ:	<i>Yeah.</i>	Yeah.
10	ROGER:	<i>[Unintelligible].</i>	[Unintelligible].
11	PEREZ:	<i>Okay. [Unintelligible]. Okay.</i>	Okay. [Unintelligible]. Okay. Okay.
12		<i>Okay. Okay, uh, okay,</i>	Okay, uh, okay, [Background noise]
13		<i>[Background noise] ahora estoy</i>	now I'm looking at your ballot. It's in
14		<i>mirando la boleta de usted. Está</i>	front of me, okay?
15		<i>enfrente mío, ¿okay?</i>	
16	VARGAS:	Ajá. Está bien.	Uh huh. Alright. [Background noise]
17	PEREZ:	Okay. Y yo quiero saber quién	Okay. And I want to know who filled it
18		llenó a usted [Unintelligible].	out for you [Unintelligible].
19		[Background noise].	[Background noise].
20	VARGAS:	Eh... La mera verdad que no me	Uh... I really don't remember. I don't
21		acuerdo. No me acuerdo bien.	remember well.
22	PEREZ:	¿Y hay, hay, hay nombre,	And is there, is there, is there a name,
23		recuerda la boleta usted?	do you remember the ballot?
24	VARGAS:	Sí, recuerdo que la	Yes, I remember the [Unintelligible]
25		[Unintelligible] y, este, y la	and, uh, and the truth is I remember, I
26		mera verdad, me acuerdo, no	don't remember how, uh, I don't
27		me acuerdo cómo, eh, no me	remember if I filled it out or if
28			

1		acuerdo si la llené yo o me la	somebody else filled it out for me. No, I
2		llenó alguien. No, yo no la llené	didn't fill it out myself I think because I,
3		yo pienso porque yo, yo no sé	I don't know English well.
4		inglés bien.	
5	PEREZ:	Okay. ¿Era nombres?--	Okay. Was it names?
6	VARGAS:	Sí, perdón--	Yes, sorry--
7	PEREZ:	Era nombre en, en el lado de,	It was name in, on the side of, there are
8		hay muchos nombres, y--	many names, and--
9	VARGAS:	Ajá.	Uh huh.
10	PEREZ:	Y lo que, lo que [Unintelligible]	And what, what [Unintelligible] to, to
11		para, para votar, ¿okay? Y--	vote, okay? And--
12	VARGAS:	Ajá.	Uh huh.
13	PEREZ:	Unas posiciones por ellos.	Some positions for them.
14	VARGAS:	Ajá.	Uh huh.
15	PEREZ:	Y, y también nombres.	And, and also names.
16	VARGAS:	Ajá.	Uh huh.
17	PEREZ:	¿Estás diciendo que usted, yo	Are you saying that you, I don't vote
18		no votar por, por nadie?	for, for anybody?
19	VARGAS:	Es...	It is...
20	PEREZ:	¿No tenía chanza de votar ya en	You didn't have chance to vote on the
21		la forma?	form?
22	VARGAS:	¿En la forma?	On the form?
23	PEREZ:	Sí [Unintelligible].	Yes [Unintelligible].
24	VARGAS:	No me acuerdo, no me acuerdo,	I don't remember, I don't remember, the
25		la mera verdad, no me acuerdo	truth is, I don't remember well, but, uh,
26		bien, pero, este, sí sabía yo que	yes I knew it was voting here by the, for
27		era votaciones por aquí por la,	the city here, wasn't it for the, for the
28			

1		de aquí de la ciudad, ¿que no era de la, de las votaciones de aquí, de los locales de aquí, de aquí de, [Unintelligible] se me hace que era? Ajá.	voting here, for the locals here, for here, [Unintelligible] I think it was? Uh huh.
2			
3			
4			
5			
6	ROGER:	<i>So, she doesn't know if it was completed or not completed?</i>	So, she doesn't know if it was completed or not completed?
7			
8	PEREZ:	<i>She, she doesn't remember.</i>	She, she doesn't remember.
9	ROGER:	<i>She doesn't remember.</i>	She doesn't remember.
10	PEREZ:	<i>Uh... This is all that was, the tip, this is it.</i>	Uh... This is all that was, the tip, this is it.
11			
12	ROGER:	<i>[Unintelligible].</i>	[Unintelligible].
13	PEREZ:	<i>Yeah, yeah, I didn't specify that, they're [crosstalk]--</i>	Yeah, yeah, I didn't specify that, they're [crosstalk]--
14			
15	ROGER:	<i>[Crosstalk] if she doesn't remember filling out [Unintelligible].</i>	[Crosstalk] if she doesn't remember filling out [Unintelligible].
16			
17			
18	PEREZ:	<i>Okay.</i>	Okay.
19	ROGER:	<i>So...</i>	So...
20	PEREZ:	<i>¿No puso su marca en esa forma, nada de, de su marca, nada más que su, de su firma?</i>	Didn't you put your mark on that form, nothing of, of your mark, nothing but your, your signature?
21			
22			
23	VARGAS:	<i>Ah... La marca, se me hace que la firma, no, no sé si la firma nomás.</i>	Uh... The mark, it seems to me that the signature, no, I don't know if it's just the signature.
24			
25			
26	PEREZ:	<i>¿No puso nada en, en, enseguida de, de unos nombres?</i>	You didn't put anything in, in, next to, next to some names?
27			
28			

1	VARGAS:	Ah, no me acuerdo. Fíjese que,	Uh, I don't remember. Look, uh, but
2		eh, pero lo que sí digo que las	what I'm saying is that the signatures
3		firmas de ayer que me enseñó	you showed me yesterday are not my
4		no son mis firmas.	signatures.
5	PEREZ:	Ajá.	Uh huh.
6	VARGAS:	No son mis firmas.	They're not my signatures.
7	PEREZ:	¿No es su firma? <i>It's not her</i>	It's not your signature? It's not her
8		<i>[Unintelligible]</i> --	<i>[Unintelligible]</i> --
9	VARGAS:	No es mi firma la que, la que	It's not my signature that, the one that
10		me enseñó el señor ayer que,	the man showed me yesterday that, that
11		que mandó el señor ese, no era	the man sent, it wasn't my signature.
12		mi firma.	
13	ROGER:	<i>How did she [Unintelligible]</i>	How did she <i>[Unintelligible]</i> send it
14		<i>send it that day?</i>	that day?
15	VARGAS:	Ajá.	Uh huh.
16	PEREZ:	¿Cómo se llama el chófer en	What is the name of the driver that, that
17		donde, en que lo llevó al centro,	took you to the center, to Cesar
18		al César Chávez?	Chavez?
19	VARGAS:	¿Cómo se puede llamar? César	What's his name? Cesar Chavez, there,
20		Chávez, ahí, como le dije, ahí	like I told you, there I didn't <i>[crosstalk]</i> -
21		yo no <i>[crosstalk]</i> --	-
22	PEREZ:	¿Quién fue <i>[crosstalk]</i> ?--	Who was <i>[crosstalk]</i> ?
23	VARGAS:	Yo nomás le di a una muchacha	I just gave it to a girl because there
24		porque había muchas	were many girls collecting the ballots.
25		muchachas recogiendo las	And <i>[Unintelligible]</i> do you have your
26		boletas. Y <i>[Unintelligible]</i> ¿trae	ballot? Yes, give it to me. And they
27		su boleta? Sí, démela. Y me la	grabbed it fast and took it away.
28			

1		agarraron rápido y se la llevó.	
2	PEREZ:	No, no, no--	No, no, no--
3	VARGAS:	Y yo me quedé.	And I stayed.
4	PEREZ:	¿Con quién fue?	Who did you go with?
5	VARGAS:	Eh, ¿con quién fui?	Uh, who did I go with?
6	PEREZ:	Aí--	To--
7	VARGAS:	Yo fui, y mi hermana me llevó,	I went, and my sister drove me,
8		[Unintelligible] una hermana	[Unintelligible] a sister [Unintelligible].
9		[Unintelligible].	
10	PEREZ:	¿Cómo se llama ella?	What is her name?
11	VARGAS:	Josefina Acuña.	Josefina Acuna.
12	ROGER:	<i>Okay. So, all this is just</i>	Okay. So, all this is just
13		<i>[Unintelligible].</i>	[Unintelligible].
14	VARGAS:	Ajá.	Uh huh.
15	ROGER:	<i>[Unintelligible].</i>	[Unintelligible].
16	PEREZ:	¿Asistió alguien con su boleta	Did anyone attend with your ballot in,
17		de votar en, eh, pues, antes?	uh, well, before?
18	VARGAS:	¿Antes?	Before?
19	PEREZ:	Sí.	Yes.
20	VARGAS:	Ah... Una muchacha, pero no sé	Uh... A girl, but I don't know her name,
21		cómo se llama, la mera verdad.	actually.
22	PEREZ:	¿Quién es él?	Who is she?
23	VARGAS:	No sé, no sé, no sé el nombre.	I don't know, I don't know, I don't know
24			the name.
25	PEREZ:	¿Y cuando, eh, cuándo fue?	And when, uh, when was it?
26	VARGAS:	Se me hace que la llené, la llené	I think I filled it out, I filled it out
27		antes, ay, como un día antes de	before, oh, like a day before I took it,
28			

1		llevarla, pero no me acuerdo...	but I don't remember...
2	PEREZ:	Eh, eh... ¿En el, ah, para, para al	Uh, uh... At the, uh, for, for, for at the
3		mismo tiempo o antes?	same time or before?
4	VARGAS:	Antes, como un día antes.	Before, like a day before.
5	PEREZ:	Oh, un día [crosstalk]--	Oh, a day [crosstalk]--
6	VARGAS:	Un día o dos antes, ajá.	A day or two before, uh huh.
7	PEREZ:	¿Y él es su amigo tú o...?	And is he your friend you or...?
8	VARGAS:	No, no.	No, no.
9	PEREZ:	¿No? ¿Cómo conoce a él?	No? How do you know him?
10	VARGAS:	No, nomás llegó, nomás llegó,	No, he just arrived, he just arrived, he
11		llegó a la casa y me dijo que me	came to the house and told me he could
12		podía ayudar a, a llenar la	help me to, to fill out the ballot, and I
13		boleta, y le dije yo, bueno, es	told him, well, it's that [Unintelligible]
14		que [Unintelligible] muy bien.	very well. And he told me that, well, I
15		Y ya me dijo que, bueno, ya le	told him, well, I told him who I voted
16		dije yo, pues, le dije por quién	for, but I don't remember the names I
17		votaba, pero ya no me acuerdo	voted for, I don't remember.
18		yo los nombres de que yo voté,	
19		no me acuerdo.	
20	PEREZ:	Okay. Entiendo eso, ¿pero en	Okay. I understand that, but at that time
21		ese tiempo no, no llenaste nada	you didn't, you didn't fill out any of the
22		del boleto?	ballot?
23	VARGAS:	La llené antes de llevarla, ajá.	I filled it out before I took it, uh huh.
24	PEREZ:	Perdón, otra vez, por favor.	Excuse me, again, please.
25	VARGAS:	La, no la llené.	The, I didn't fill it out.
26	PEREZ:	¿No llenó nada?	You didn't fill anything out?
27	VARGAS:	No, oiga, ¿no me puede esperar,	No, listen, can't you wait for me,
28			


1		porque me están hablando? El	because they're calling me? The doctor
2		doctor me quiere preguntar a	wants to ask me what. Call me in about
3		ver qué. Hábleme como en unos	five minutes. [Unintelligible] from the
4		cinco minutos. [Unintelligible]	doctor. Uh, in about five minutes I'm
5		del doctor. Eh, como en cinco	going to talk to, well, because they're
6		minutos voy a hablar para,	calling me, see what they want.
7		bueno, porque me están	
8		hablando, a ver qué quieren.	
9	PEREZ:	En--	In--
10	VARGAS:	¿Me esperan?	Are you holding?
11	PEREZ:	¿En cinco minutos?	In five minutes?
12	VARGAS:	[Crosstalk] eh, cinco, cinco, sí.	[Crosstalk] uh, five, five, yes.
13	PEREZ:	<i>Okay. Well, that's [crosstalk]--</i>	Okay. Well, that's [crosstalk]--
14	VARGAS:	Cinco, cinco, okay. Ajá.	Five, five, okay. Uh huh.
15	ROGER:	<i>She said people talk to her</i>	She said people talk to her [crosstalk]--
16		<i>[crosstalk]--</i>	
17	PEREZ:	<i>Sí, somebody came over the day</i>	Yes, somebody came over the day
18		<i>before.</i>	before.
19	ROGER:	<i>The day before the--</i>	The day before the--
20	PEREZ:	<i>Yeah, she asked to, she has to</i>	Yeah, she asked to, she has to talk to
21		<i>talk to the doctor.</i>	the doctor.
22	ROGER:	<i>Okay.</i>	Okay.
23	PEREZ:	<i>We're gonna have to call her</i>	We're gonna have to call her back.
24		<i>back.</i>	
25	ROGER:	<i>Okay. [Unintelligible].</i>	Okay. [Unintelligible].
26	PEREZ:	<i>Yeah.</i>	Yeah.
27			
28			

CERTIFICATE OF ACCURACY

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

The foregoing pages represent a transcription (the “Transcription”) of AG000346 Guadalupe Vargas 3-3-2021 1046 (In Spanish).MP3, and a translation (the “Translation”) of the Transcription into English. I, the undersigned Daniel Sobrero, declare that I am fluent in both Spanish and English, and that I have translated the Transcription into the Translation.

I certify that, to the best of my knowledge, ability and belief, the Translation is a true and complete translation of the Transcription.



Daniel Sobrero
(Translator)